



Kari Cavén Max Dean Sigurdur Gudmundsson

Wolfgang Winter & Berthold Hörbelt

William Kentridge Peter Kruse Ulf Lundin

Christian Marclay Tatsuo Miyajima

Jaakko Niemelä Anna Renström Ulf Rollof

Anders Rönnlund Nina Saunders Serge Spitzer

Olov Tällström Yukinori Yanagi Lu Ming Zhu

Umedalen Skulptur
Aktrisgränd 25
903 64 Umeå
Sweden
Tel +46 90 14 49 90
Fax +46 90 70 18 70
www.sag.se
galleri@sag.se

UMEDALEN SKULPTUR 2000

INNEHÅLL / CONTENTS

Text by Stefan Andersson	4–5	Anders Rönnlund	30–31
Kari Cavén	6–7	Nina Saunders	32–33
Max Dean	8–9	Serge Spitzer	34–35
Sigurður Gudmundsson	10–11	Olov Tällström	36–37
Wolfgang Winter & Berthold Hörbelt	12–13	Yukinori Yanagi	38–39
William Kentridge	14–15	Lu Ming Zhu	40–41
Peter Kruse	16–17	Artist information	42–43
Ulf Lundin	18–19	Sculptures at Umedalen	
Christian Marclay	20–21	from previous years	44–49
Tatsuo Miyajima	22–23	Artist information from	
Jaakko Niemelä	24–25	previous years	50–51
Anna Renström	26–27	Map	52–53
Ulf Rollof	28–29	Companies at Umedalen	54

Tvåtusentalet innebär för Umedalen Skulptur, en början på något nytt. Vi har under sju på varandra följande somrar följt ungefär samma linje med att huvudsakligen visa utomhus-skulptur. Nåja, fjolåret var väl ett tredebrott när hela utställningen pågick inomhus. I år annekterar vi en för sammanhanget ny byggnad samtidigt som vi genomför ett par av de mest spektakulära inslagen utomhus. En av anledningarna till att vi delvis dragit oss inomhus är att vi vill vara öppna för konstyttringar som inte är fullt så stabila att dom klarar av en dygnetrunt-utomhus-vistelse. Men det gjorde vi ju som sagt redan förra året. Det nya är således inte inomhusutställningarna, utan att vi har beslutat om att fortsättningsvis göra Umedalen Skulptur till en Biennial, om man nu vågar använda ett så pass prestigefyllt uttryck. Det innebär inte att parken kommer att stå tom vartannat år. Det finns redan 15 permanenta verk plus ungefär 5 till som är på lån från olika konstnärer, så parken kommer även i fortsättningen att vara värd ett besök varje sommar. Dessutom kommer vi att arrangera en sommarutställning i den nya fantastiska gallerilokalen som just nu växer fram i den gamla panncentralen här på området.

Samtidigt som vi beslutat om denna biennial har BUS och Sveriges Tidskrifter beslutat tilldela Umedalen Skulptur sitt prestigefyllda pris för Årets Konsthändelse. Det känns verkligen som en klapp på axeln och motiverar oss att fortsätta utveckla idén med Umedalen Skulptur under många år framåt, så långt som man rimligen kan överblicka.

Det här året är det mest internationella av de hittillsvarande. Vi har besök av konstnärer från i stort sett jordens alla hörn; Japan, Kina, Canada, USA, Sydafrika plus förstås från flera länder i Europa. Och som vanligt, ingenting hade hänt om inte en massa människor ställt upp på olika sätt.

Det blir kanske lite konstigt att tacka sin medproducent men Krister Olsson och UMI gör en så pass stor kulturgärning genom att finansiera Umedalen Skulptur varje år att detta faktiskt måste påpekas. Jag känner inte till något annat företag i landet som stöttar det lokala konstlivet så som UMI gör. Det vanligaste i sådana här sammanhang är annars att projekten drivs helt eller delvis med hjälp av skattemedel.

Övriga som är värda mitt från hjärtat kända tack är alla hantverkare, Janne och Micke och Tomas från UMI, grabbarna på Byggbolaget, Andreas som målat och hantlangat, Viktor som kommit ända från Kina för att hjälpa till, Christoffer som skött en massa praktiskt och slutligen Sara.

Om jag tidigare antytt att Krister Olsson är outhärlig så får man väl anlägga ett liknande perspektiv på Sara. Hon är en lyckad blandning av stor arbetskapacitet, uppfinningsriktighet, organisatorisk talang och solstrålar vilket gör det möjligt att överhuvudtaget klara av det här i en så liten organisation och dessutom på ett sådant sätt att alla trivs, ända fram till Le Grand Final när vi tar oss ett välförtjänt glas vid vernissagemiddagen. ■

STEFAN ANDERSSON

The twenty-first century promises a new beginning for Umedalen Skulptur. Every summer for seven years we have had practically the same agenda by showing mostly outdoor sculptures. Well, last year we went against tradition by having the entire exhibition indoors. This year we incorporate a new building for this exhibition, while at the same time we display a couple of the most spectacular pieces outdoors. One of the reasons we were drawn indoors is because we wanted to be open to art expressions that are not able to withstand the challenges of being outdoors on a daily basis. But as we said, this was already done last year. However, what is new is not the indoor exhibition, but the decision by Umedalen Skulptur to continue as a Biennale – if one dares to use this expression. This does not mean that the park will be empty every other year. There are already 15 permanent pieces, plus approximately 5 more on loan from different artists, so that the park, continuously, will be worth a visit every summer. In addition, we will arrange a summer exhibition in the fantastic new gallery that is currently expanding in the old boiler room in the area.

During the time that we were deciding about the biennial showing, BUS and Sveriges Tidskrifter (Sweden's magazines) were making the decision to assign Umedalen Skulptur its prestigious award for Art Event of the Year. That actually felt like a 'pat on the back' and it encouraged further development of the idea with Umedalen Skulptur for many years to come, as long as can be reasonably foreseen.

This year is the most internationally that has been so far. We have visits by artists from practically every corner of the globe – Japan, China, USA, South Africa and naturally from many countries throughout Europe. Of course, nothing would have happened had it not been for various types of support from several people.

It may appear somewhat odd to express gratitude to your co-editor but Krister Olsson and UMI who contributed a great cultural achievement by financing Umedalen Skulptur every year must be acknowledged. I know of no other company in the country that has supported the local art world as UMI has done. Most often projects of this type are sup-

ported totally or at least in part by tax revenue.

Others whom are worthy of thanks from the bottom of my heart are all the craft workers – Janne, Micke, and Tomas from UMI, the guys from the building company, Andreas who painted and ran errands, Viktor who came from China to help out, Christoffer who took care of lots of practical matter, and finally Sara.

I earlier gave the impression that Krister Olsson is indispensable. This as well pertains to Sara. She is a successful mixture of abundant work capacity, imagination, a talent for organisation and a ray of sunshine. It is she that makes it at all possible for the accomplishments of such a small organisation and for making everyone feel comfortable – all the way up to the Le Grand Final when we will take a well-deserved drink at the opening ceremony dinner. ■

STEFAN ANDERSSON

Kari Cavén

Arbetssång. 2000

mixed media

Born 1954 in Savonlinna, lives and works in Helsinki

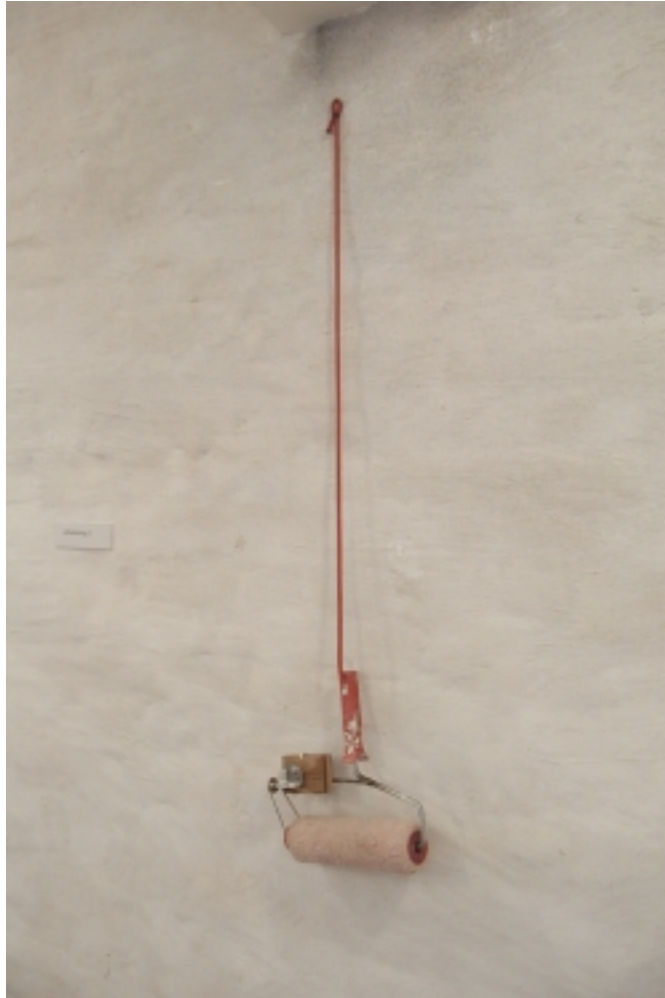


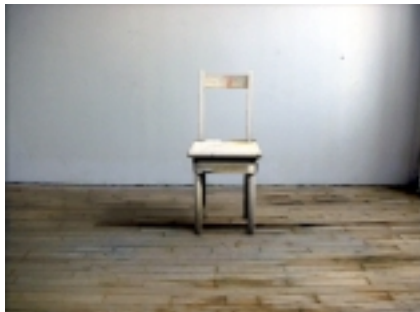
Photo: Tord Lund

Max Dean

The Robotic Chair – an animated short, 2000

video projection

Born 1949 in Leeds, England (Canadian citizen), lives
and works in Toronto



Sigurður Guðmundsson

Red and green, 1998

red and green granite

Born 1942 in Reykjavík, lives in Amsterdam



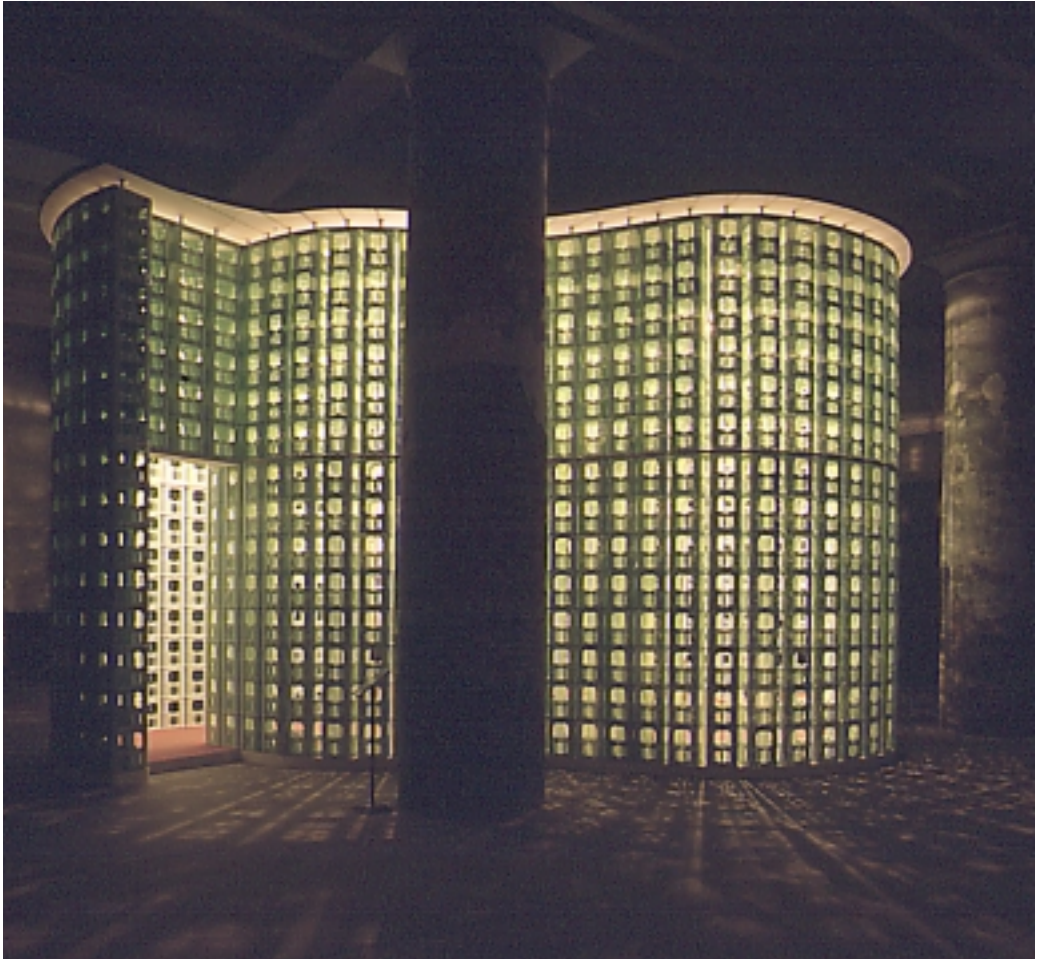
Photo: Anders Jonsson

Wolfgang Winter & Berthold Hörbelt

Kastenhaus 166.14, Biennale di Venezia 1999

metal, wood, pvc

Born 1960 in Offenbach and 1958 in Coesfeld, lives
and works in Münster and Frankfurt



Courtesy VOGES + DEISEN, Frankfurt am Main

William Kentridge

Stereoscope, 1999

animation video and cd

Born 1955 in Johannesburg, lives and works in
Johannesburg



Peter Kruse

Andetag, 1999

mixed media

Born 1941 in Stockholm, lives and works in Gothenburg



Ulf Lundin

Bless you, 1999

video and c-prints

Born 1965 in Alingsås, lives and works in Stockholm



Courtesy Galleri Magnus Karlsson, Stockholm

Christian Marclay

Telephones, 1995

video 7 min 30 sec

Born 1955 in San Rafael, California, lives and works in New York City



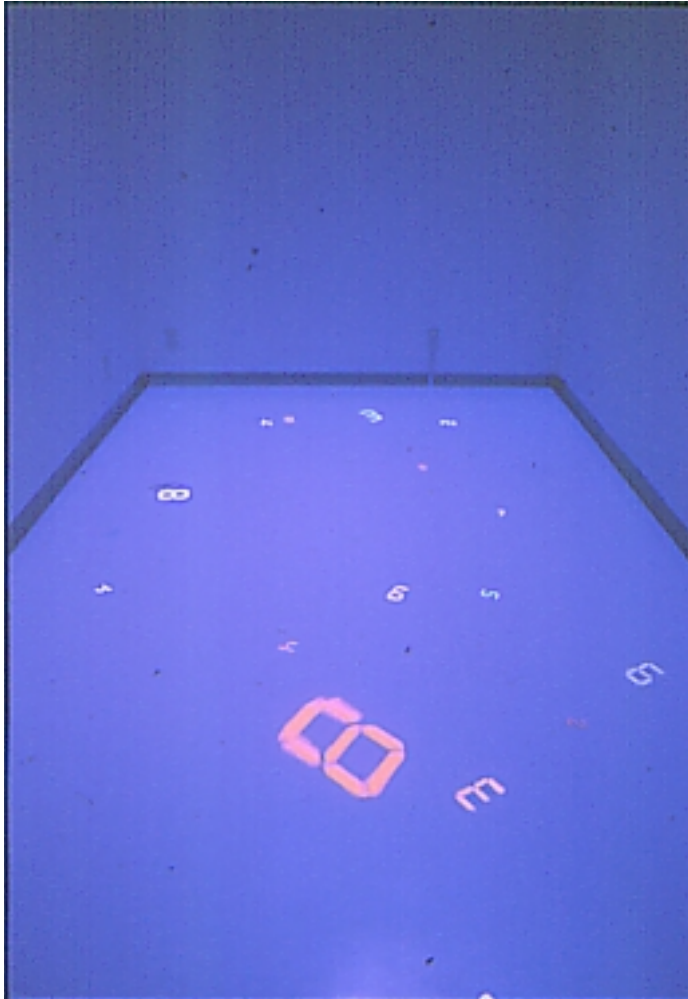
Courtesy Paula Cooper Gallery, N.Y.

Tatsuo Miyajima

Floating Time, 2000

video projection

Born 1957 in Tokyo, lives in Ibaraki, Japan



Courtesy Fuji Television Gallery, Tokyo
Photo: Norihiro Ueno

Jaakko Niemelä

Little-Big-Man, 1999

mixed media

Born 1959 in Rauma, lives and works in Helsinki



Anna Renström

Alliansring, 2000

brass

Born 1970 in Stockholm, lives and works in Nordingrå



Ulf Rollof

Desert, 2000

painted plywood

Born 1961 in Karlskrona, lives and works in Stockholm

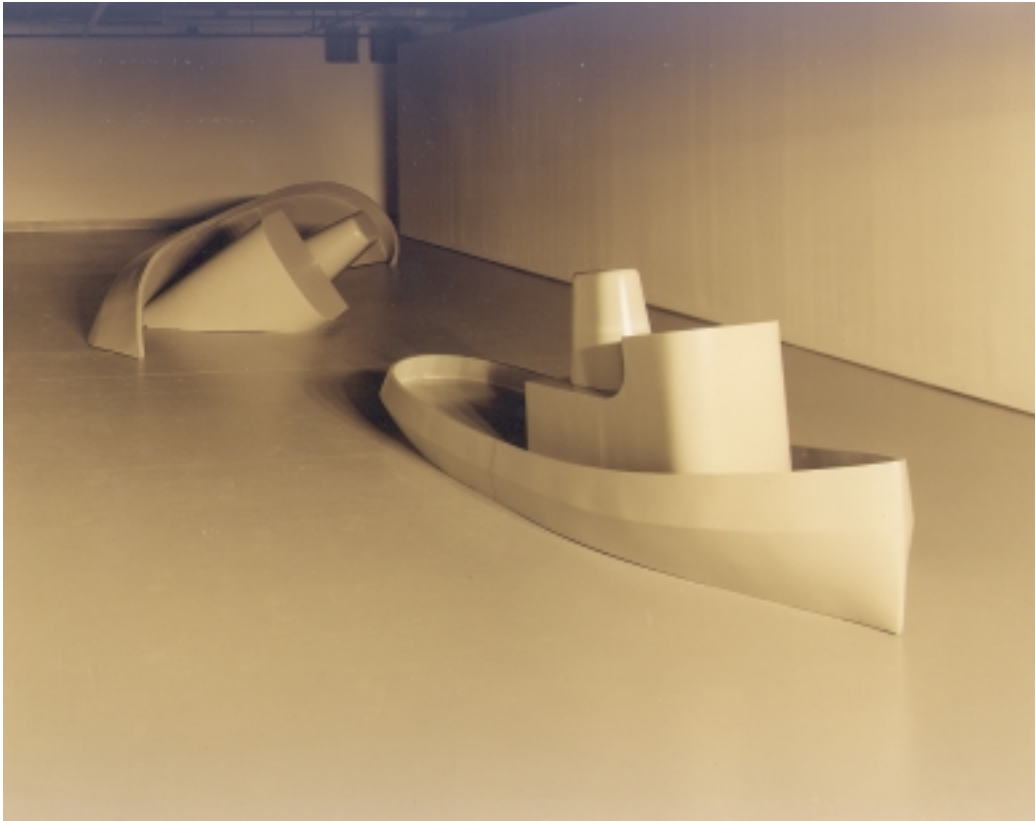


Photo: Lars Gustafsson

Anders Rönnlund

МОЯ СТУДИЯ - ИДЕЯ - ИСТОРИЯ, *Mein Atelier - Idee - Geschichte*, 1999

video/music 9 min 16 sec

Born 1951 in Torshälla, lives and works in Uppsala



Nina Saunders

Hardback, 2000

concrete

Born 1958 in Odense Denmark, lives and works in London



Courtesy Andréhn-Schiptjenko Stockholm

Serge Spitzer

Umea Prototype, 1999–2000

(preparatory drawing for a steel sculpture, felttip and tape on digital photo, 25 x 18 cm)

Born 1951 in Bucharest, lives and works in New York City



Olov Tällström

Leak, 2000

wall material, sand and electric utilities

Born 1958 in Norsjö, lives and works in Stockholm

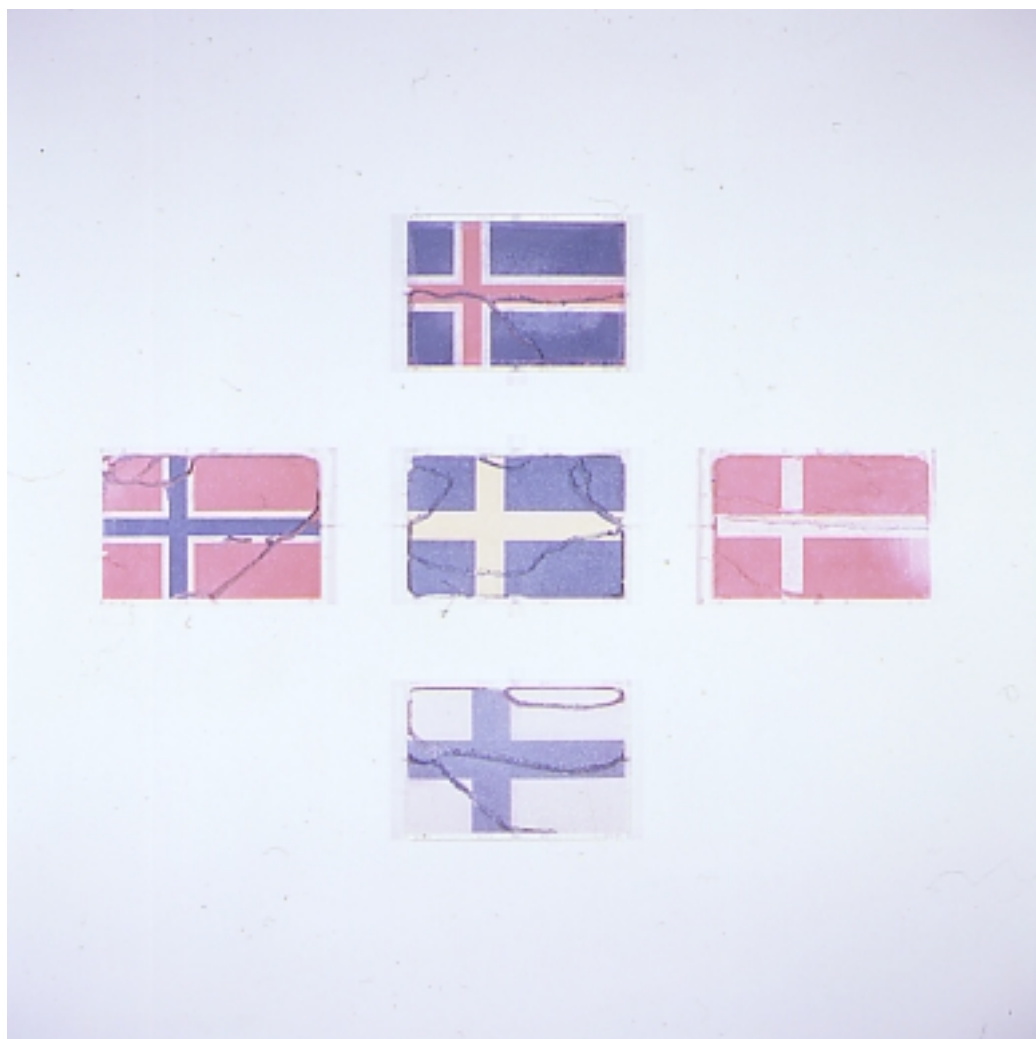


Yukinori Yanagi

Scandinavia, 1997

ants, colored sand, plastic box, plastic tube, plastic pipe and glass jar

Born 1959 in Fukuoka, Japan, lives and works in New York City



Lu Ming Zhu

Private Rooms, 1999

photo

Born 1970 in Xiamen China, Lives and works in Xiamen



KARI CAVÉN

Born in Savonlinna, Finland 1954. Lives and works in Helsinki. Education; Academy of Fine Arts, Helsinki. Several national and international exhibitions, notably; Venice Biennial 1988, 90, Sara Hilden Art Museum, Tampere, 1997, Galleri Stefan Andersson, Umeå 1998, Skulpturens Hus, Stockholm 2000.

MAX DEAN

Born in Leeds, England (Canadian citizen) 1949. Lives and works in Toronto. Education: University of British Columbia, Vancouver. Exhibitions in selection; Frankfurter Kunstverein, Frankfurt 1994, Art Gallery of Ontario, Toronto 1996, 1999, York Quay Gallery, Toronto 1999, Venice Biennial 1999, Kunsthalle Düsseldorf, 2000.

SIGURDUR GUDMUNDSSON

Born in Reykjavik, Iceland 1942. Lives and works in Amsterdam. Education; Icelandic College of Arts and Crafts, Reykjavik, Academie '63, Haarlem, Ateliers '63, Haarlem. Several national and international exhibitions, notably; Malmö Konsthall 1992, Kunstnernes Hus, Oslo 1992, Galleri Stefan Andersson, Umeå 1998, Chinese European Art Centre, Xiamen 1999.

WOLFGANG WINTER & BERTHOLD HÖRBELT

Winter, born in Offenbach, Germany 1960. Hörbelt, born in Coesfeld, Germany 1958. Education: Hochschule bildender Künste, Kassel. Lives and works in Münster and Frankfurt. Works together since 1992. Several national and international exhibitions, notably; Skulptur projekte in Münster 1997, Voges + Deisen, Frankfurt am Main 1997, Museumsplatz Bonn, 1998, Kunstakademie Hanoi, Vietnam 1999, Venice Biennial 1999.

WILLIAM KENTRIDGE

Born in Johannesburg, South Africa 1955. Lives and works in Johannesburg. Education: Johannesburg Art Foundation. Several national and international exhibitions, notably: Documenta X, Kassel 1997, Museum of Modern Art, New York, 1997, Marian Goodman Gallery, Paris 1999, Venice Biennial 1999, Istanbul Biennial 1999, Stephen Friedman Gallery, London 2000.

PETER KRUSE

Born in Stockholm, Sweden 1941. Lives and works in Gothenburg. Education; School of Design and Crafts at Göteborg University. Exhibitions in selection; Galleri Mors Mössa, Göteborg 1990, 96, 2000, Malmö Konsthall 1996, Galleri LNM, Oslo 2000.

ULF LUNDIN

Born in Alingsås, Sweden 1965. Lives and works in Stockholm. Education; Göteborg University, School of Photography and Film, Academy of Photography, Gothenburg. Exhibitions in selection: Galleri Magnus Karlsson 1997, 2000, Hasselblad Center, Gothenburg, 1997, Gävle Konstcentrum 2000, Photosynkryria, Thessaloniki, 2000.

CHRISTIAN MARCLAY

Born in San Rafael, California 1955. Lives and works in New York City. Several national and international exhibitions, notably; Louisiana Museum, Humlebaek, 1993, Venice Biennial 1995, 99, Whitney Museum of American Art at Philips Morris, New York, 1997, Paula Cooper Gallery, New York 1999, 2001

TATSUO MIYAJIMA

Born in Tokyo, Japan 1957. Lives and works in Iberaki. Education; Tokyo National University of Fine Arts and Music. Several national and international exhibitions, notably; Venice Biennial 1988, 1999, Louisiana Museum, Humlebaek, 1995, Hayward Gallery, London 1997, Galerie Buchmann, Cologne 1999, Fuji Television Gallery, Tokyo 1999.

JAAKKO NIEMELÄ

Born in Rauma, Finland 1959. Lives and works in Helsinki. Education: The Art School of Kankaanpää. Exhibitions in selection; Alvar Aalto Museum, Jyväskylä 1992, Galerie Anhava, Helsinki 1992, 1997, Galleri Krister Fahl, Stockholm 1994, Galleri Stefan Andersson, Umeå 1998, Vantaa Taidemuseo, Vantaa 1999-2000.

ANNA RENSTRÖM

Born in Stockholm 1970. Lives and works in Nordingrå. Education: Nyckelviksskolan, Stockholm, College of Fine Arts in Umeå. Exhibitions in selection; Galleri 21:25 Oslo, 1997, BildMuseet Umeå, 1998, Galleri Magnus Karlsson, Stockholm 1998.

ULF ROLLOF

Born in Karlskrona, Sweden 1961. Lives and works in Stockholm. Education: Academy of Fine Arts, Stockholm. Several national and international exhibitions, notably; Documenta IX, Kassel 1992, Galleri Stefan Andersson Umeå 1992, 2000, Ars 95, Helsinki 1995, Istanbul Biennale, 1995, Malmö Konsthall 1995, The Museum of Contemporary Art, Helsinki 1996, Venice Biennial 1999, Galerie Nordenhake, Stockholm 1999, Tensta Konsthall, Stockholm 2000.

ANDERS RÖNNLUND

Born in Torshälla, Sweden 1951. Lives and works in Uppsala. Exhibitions in selection; Upplands Konstmuseum 1991, Fabriken, Göteborg 1996, Rostrum, Malmö 1996, Galleri Enkehuset, Stockholm 1997, Muzeum Narodowe, Szczecin, Polen 1998, Ekeby Qvarn, Uppsala 1999, Diaspora, Oviedo, Spain 1999.

NINA SAUNDERS

Born in Odense, Denmark 1958. Lives and works in London. Education: Central St. Martin's College of Art and Design, London. Exhibitions in selection; Young British Artists, Saatchi Gallery, London, 1996, Mappin Art Gallery, Sheffield 1999, Andréhn-Schiptjenko, Stockholm 2000, Esbjerg Kunstmuseum, Denmark 2000, The Economist, London 2000.

SERGE SPITZER

Born in Bucharest, Romania 1951. Lives and works in New York City. Several national and international exhibitions, notably; The Museum of Modern Art, New York 1983, Kunstmuseum, Bern 1984, Documenta VIII, Kassel 1987, Geementemuseum, Den Haag, 1992, Kunsthalle und Kunstverein, Düsseldorf, 1993, Henri Moore Foundation, Leeds 1994, Venice Biennale 1999, Zoo-brücke, Köln 2000.

OLOV TÄLLSTRÖM

Born in Norsjö, Sweden 1958. Lives and works in Stockholm. Education: Royal Academy of Fine Arts, Stockholm. Recent exhibitions: Galleri Magnus Karlsson 1997, Galerie Aronowitsch, Stockholm 1998, International Sculpture project in Hue, Vietnam 1998, Akademy of Fine Art Bukarest, Romania 1998, Skulpturens Hus, Stockholm 1999, Galerie Anhava, Helsinki 1999, Galleri 21 Malmö, 2000.

YUKINORI YANAGI

Born in Fukuoka, Japan 1959. Lives and works in New York. Education: Musashino Art University, Tokyo, Yale University, Connecticut. Exhibitions in selection: Fuji Television Gallery 1992, 1997, Venice Biennale 1993, Sao Paulo Biennale 1996, Whitney Museum of American Art, New York, 2000.

LU MING ZHU

Born 1970 in Xiamen, China. Lives and works in Xiamen. Student at the Academy of Fine Arts in Xiamen. Guest student for IASPIS, 2000.

Skulpturer på Umedalen från tidigare år

Sculptures at Umedalen from previous years

Mirosław Balka



30 x 60 x 10, 250 x 1958 x 795, 30 x 60 x 10, 30 x 60 x 10, 250 x 521 x 174
Concrete and leaves, 1996 • Permanent work

Tony Cragg



Stevensson (Early Forms)
Bronze, 90 x 144 x 107 cm, 1999 • Permanent work

Bigert & Bergström



Amok
Steel h 410 cm, 1997



Lars Englund



Untitled
Painted steel, h 380 cm, 1995

Cristos Gianakos



Beamwalk
Iron, 140 x 1000 x 300, 1996 • Permanent work

Antony Gormley



Still Running
Cast iron, air, 276 x 317 x 148 cm, 1990-93 • Permanent work

Carina Gunnars



Untitled
Eight galvanized bathtubs, 1994 • Permanent work

Claes Hake



Door
Grey granite, 460 x 230 x 70 cm



Five stone bows
Grey granite, each bow between 555-610 cm • Permanent work

Meta Isæus-Berlin



She leaves the lights on and forgets the room
Steel, tile, sanitary porcelain, 250 x 120 x 123 cm, 1998 • Permanent work

Anish Kapoor



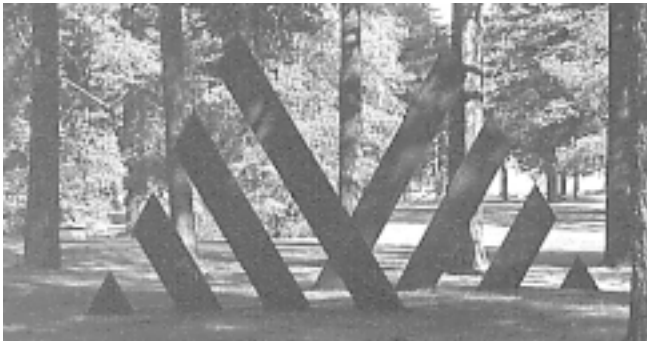
Pillar of light
Sandstone, 150 x 140 x 200 cm • Permanent work

Jonas Kjellgren



The most lonesome story ever told
Stainless steel, 150 x 130 x 85 cm, 1998 • Permanent work

Bernard Kirschenbaum



Untitled
Steel, 277 x 315 x 315 cm

Takashi Naraha



Structure 88-I-1
Green Ekeröd-granite, 194 x 116 x 71 cm, 1998

Richard Nonas



"Not the forest, or even the North, but simple places barren, and hard when you touch them
- places that are clear about excess..."
55 meter long double-line of double-boulders cutting diagonally trough a formal grid of trees • Permanent work

Roland Persson



Untitled
Painted bronze, 80 x 45 x 358 cm, 1998 • Permanent work

Raffael Rheinsberg



Social meeting
Wooden skies, 270 x 2500 cm • Permanent work

Buky Schwartz



Forest Hill
Plastic pipes, concrete, 200 x 1740 x 1740 cm, 1997 • Permanent work

Not Vital



Tongue
Bronze, h 353 cm, 1995

Dan Wolgers



Banner of gravity
Painted suspended chains, 250 x 400 cm, 1998

Mikael Åberg



Layby
Painted steel, 50 x 200 x 50 cm • Permanent work

MIROSLAW BALKA

Born in Warsaw 1958. Lives and works in Poland. Education: Fine Arts Academy in Warsaw. Several international exhibitions, notably; La Biennale di Venezia 1990, Documenta IX, Kassel 1992, ars 95, Museum of Contemporary Art, Helsinki 1995, Malmö Konsthall, 1996.

BIGERT & BERGSTRÖM

Lars Bergström, born in 1962. Mats Bigert born in 1965. The partnership Bigert & Bergström was created in 1986. Education: Royal Academy of Fine Arts, Stockholm. Several national and international exhibitions including La Biennale di Venezia 1993.

TONY CRAGG

Born in Liverpool 1949. Lives and works in Wuppertal. Education: Gloucestershire College of Art, Cheltenham, Wimbledon School of Art, Royal College of Art. Several national and international exhibitions all over the world, notably; Venice Biennial, 1988, Lisson Gallery, London 1997, Sara Hilden Art Museum, Tampere, 1999, Tate Gallery Liverpool, 2000. Awarded the Turner Prize 1988. Has made World Events, a sculpture commissionend by the IOC, for the Olympic Games in Atlanta 1996.

LARS ENGLUND

Born in Stockholm 1933. Lives and works in Jonstorp. Several national and international exhibitions, notably; La Biennale di Venezia 1976, Guggenheim Museum, New York 1982, Galleri Stefan Andersson, Umeå 1992. Represented at Centre Georges Pompidou, Paris, National Museum and Moderna Museet in Stockholm.

CRISTOS GIANAKOS

Born in 1934. Lives and works in New York. Educated at The School of Visual Arts, New York, where he also has been teaching for more than 30 years. Several national and international exhibitions including Galleri Stefan Andersson, Umeå 1998. Has made an installation called Gridlock for Thessaloniki Culture Capital of Europe 1997. Represented at The Museum of Modern Art, New York, National Museum and Moderna Museet in Stockholm amongst others.

ANTONY GORMLEY

Born in 1950. Lives and works in London. Several exhibitions all over the world, including, Apperto 1982, Tate Gallery, London 1983, MoMa 1984, La Biennale di Venezia 1986, Documenta 1987 and Malmö Konsthall 1993, 1997. Awarded the Turner prize 1994.

CARINA GUNNARS

Born in Gävle 1956. Lives and works in Stockholm. Education: College of Fine Arts, Umeå. Exhibitions in selection; Galleri Ynglinggatan 1, Stockholm 1996, Färgfabriken, Stockholm 1996, Galleri index Luonge, Stockholm 1997.

CLAES HAKE

Born in 1945. Lives and works in Gothenburg. Education: Academy of Fine Arts, Valand. Several national and international exhibitions, notably; Galleri Stefan Andersson, Umeå 1997, Socrates Sculpture Park, New York 1998, Sculpture Show Pier Walk, Chicago 1998. Public sculptures at the central station in Gothenburg and the ministry for civil service affairs in Sweden, Denmark and Germany.

META ISÆUS-BERLIN

Born in Stockholm 1963. Lives and works in Stockholm. Education: National College of Crafts and Design, Stockholm, Royal Academy of Fine Arts, Stockholm. Exhibitions in selection; Galleri Mejan, Stockholm 1993, Galleri Mors Mössa, Gothenburg 1995, Andrén-Schiptjenko, Stockholm 1996. La Biennale di Venezia 1997, 5th International Istanbul Biennial 1997.

ANISH KAPOOR

Born in Bombay, India 1954. Lives and works in London. Exhibitions all over the world, notably; Le Biennale di Venezia 1990, Documenta IX in Kassel 1992. Awarded the Turner prize 1991. Represented at museums and in public collections all over the world, including; Tate Gallery London, Museum of Modern Art, New York, Moderna Museet, Stockholm.

BERNARD KIRSCHENBAUM

Born in 1924. Lives and works in New York. Several national and international exhibitions. Professor of sculpture at the Royal Academy of Fine Arts in Stockholm until 1991. Has made a monumental sculpture, a 26 m. high concrete structure placed in Malmö.

JONAS KJELLGREN

Born in Gävle 1962. Lives and works in Sikeå, Västerbotten. Education: Gerlesborgsskolan, Stockholm and College of Fine Arts, Umeå. Exhibitions in selection; Paul Morris Gallery, New York 1995, Stockholm Art Fair 1996, Toy Store lace, Los Angeles 1997, Start, Stockholm 1998.

TAKASHI NARAHA

Born in Tokyo 1930. Lives and works in Glimåkra, Skåne. Education: Musashino Art University. Several national and international exhibitions since 1967. Has made sculptures for the residential block Duvan in Umeå.

RICHARD NONAS

Born in 1936. Lives and works in New York. Social anthropologist. Several national and international exhibitions, including Wanås sculpture exhibition. Permanent installation at the Art Museum in Lund.

ROLAND PERSSON

Born in Hudiksvall 1963. Lives and works in Värmdö. Education: College of Fine Arts, Umeå. Exhibitions in selection; BildMuseet, Umeå 1988, 1989, Galleri Eklund, Umeå 1993, Härnösands Konsthall, 1997. Permanent artworks in the hospitals in Hudiksvall and Örnsköldsvik.

RAFFAEL RHEINSBERG

Born in Kiel 1943. Lives and works in Berlin. Education: Academy of Fine Arts in Kiel. Exhibitions in selection; Berlin Art Scene – A Double Mentality 1992, Baltic Sculpture Visby, 1993, Memento Prag, 1994, Brandts Klaedefabrik Odense, Kunsthalle Tallin, 1995. Has been awarded several scholarships and prizes.

BUKY SCHWARTZ

Born in 1932. Lives and works in Tel Aviv and New York. Works with sculptures and video installations. Several exhibitions, notably; Le Biennale di Venezia 1966, Documenta VIII 1987. Represented at The Whitney Museum New York, Hara Museum Tokyo, Khael Museum Jerusalem.

NOT VITAL

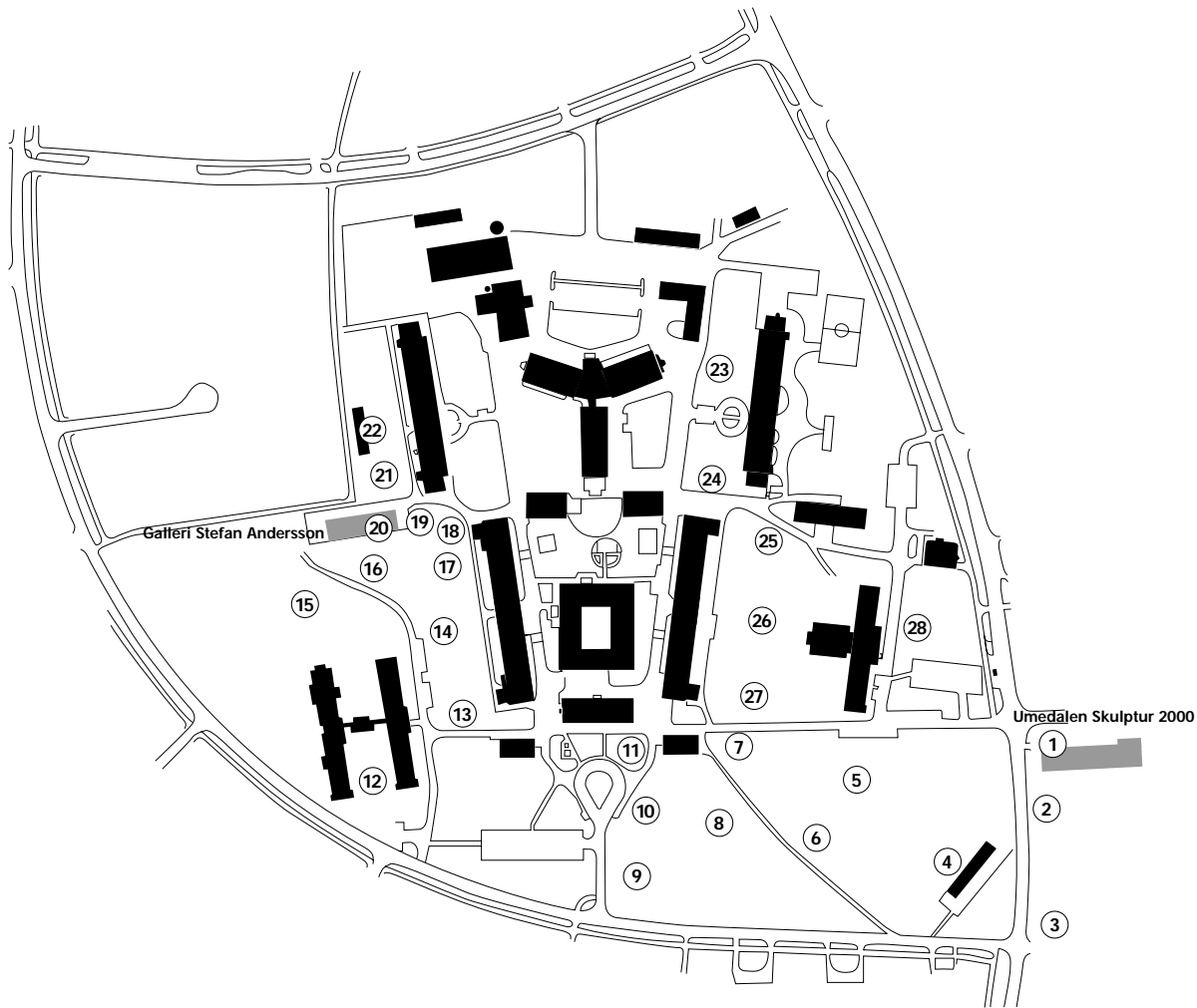
Born in Sent, Switzerland 1948. Lives and works in New York. Education: Centre Universitaire Expérimental de Vincennes. Several national and international exhibitions, notably; p.s. Gallery, Tokyo 1990, Galerie Rachel Lehmann, Lausanne 1993, 1995, Malmö konsthall 1997, Galerie Nordenhake, Stockholm 1998.

DAN WOLGERS

Born in Stockholm 1955. Lives and works in Stockholm. Education: Royal Academy of Fine Arts, Stockholm. Several national and international exhibitions, notably; Moderna Museet, Stockholm 1990, 1994, Tekniska Museet, Stockholm 1995, Malmö Museum, 1995, Galleri Lars Bohman Stockholm, 2000.

MIKAEL ÅBERG

Born in Obbola 1964. Education: College of Fine Arts in Umeå. Exhibitions in selection; Stockholm Art Fair 1996, Galleri Charlotte Lund, Stockholm 1996 and Galleri 60, Umeå 1995, 1998.



Konstverk på Umedalen sommaren 2000 / Works of art at Umedalen summer of 2000

- | | | |
|------|---|-------------------------------------|
| 1 | Umedalen Skulptur 2000 (inomhus / indoors) | |
| 2 | Wolfgang Winter & Berthold Hörbelt | |
| 3 | Serge Spitzer | |
| • 4 | Mirosław Balka | |
| 5 | Claes Hake | |
| • 6 | Carina Gunnars | |
| 7 | Bernard Kirschenbaum | |
| • 8 | Mikael Åberg | |
| • 9 | Richard Nonas | |
| • 10 | Antony Gormley | |
| • 11 | Tony Cragg | |
| • 12 | Anish Kapoor | |
| 13 | Not Vital | |
| • 14 | Meta Isæus-Berlin | |
| • 15 | Roland Persson | |
| 16 | Bigert och Bergström | |
| 17 | Nina Saunders | |
| • 18 | Jonas Kjellgren | |
| 19 | Sigurdur Gudmundsson | |
| 20 | Tatsuo Miyajima (inne i galleriet / inside the gallery) | |
| 21 | Anna Renström | |
| • 22 | Raffaël Rheinsberg | |
| 23 | Dan Wolgers | |
| 24 | Takashi Naraha | |
| • 25 | Buky Schwartz | |
| • 26 | Cristos Gianakos | |
| • 27 | Claes Hake | |
| 28 | Lars Englund | • Permanenta verk / Permanent works |

Företag på Umedalen / Companies at Umedalen

ABF Musikskola + replokal	Rörisolering & Plåt
Anaplastik	Socialtjänsten Västra Distriktet
Apoteket Backen	Steget 2
Backens Vårdcentral	Stora Enso
Baltic Equity	Städfixarna
BSTA	Sveand Försäljning, ÅTM
Byggbolaget	Tonteknik Recording AB
Calor VVS	TIAB Släpvagnar
CEJN	Umeå Ateljéförening
Daghemmet Nordan	Umeå Kommun, Västangård
Daghemmet Östan	(dagis, 6-årsverksamhet, låg-, mellan-, högstadium)
Eriksson Vattenteknik	Umeå Sjukvårdsdistrikt
Folktandvården	UMI Fastighetsutveckling AB
Försäkringskassan	Umifin
Galleri Stefan Andersson	
Hemtrivsel	
Jägarna	
Langedoen, Nic, konstnär	
Löftets Närbutik	
Mikrocentrum	
Nobicon	
Novum Partner	
Nordrör AB	
Peak Media	
Partena Cater AB, Restaurang	
Umedalen	
Prästsjögården, gruppboende	Totally: 41 companies
Rema Control AB	People visiting Umedalen daily: 1.500

The End

© Galleri Stefan Andersson AB, 2000

ISSN: 1402-9944

Text: Stefan Andersson. Translation: Albert Crenshaw

Photo: Stefan Andersson, Sara Sandström Nilsson m fl

Design: Ps Pondus AB, Umeå

Typography: Formata and Frutiger

Paper: cover 250 g, contents 150 g Gothic Silk

Print: AB Boktryck, Helsingborg

GALLERI STEFAN ANDERSSON AB

UMI
FASTIGHETSUTVECKLING